

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені І.І. МЕЧНИКОВА
Кафедра французької філології



ЗАТВЕРДЖУЮ
Перший проректор

Майя НІКОЛАЄВА

01 » 09 2022 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Сучасний французький політичний дискурс

Рівень вищої освіти: Перший (бакалаврський)

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно),
перша – французька

Освітньо-професійна програма: Романські мови та літератури (переклад
включно), перша – французька

ОНУ
2022

Робоча програма навчальної дисципліни «Сучасний французький політичний дискурс». – Одеса: ОНУ, 2022. – 12 с.

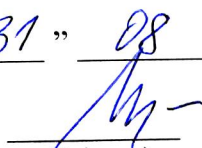
Розробник:

Весна Т.В., к. філол. н., доцент, доцент кафедри французької філології

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри французької філології

Протокол № 1 від “ 31 ” 08 2022 р.

Завідувач кафедри


(підпис)

Мальвіна МАРІНАШВІЛІ

Погоджено із гарантом ОПП Романські мови та літератури (переклад включно),
перша – французька


(підпис)

Мальвіна МАРІНАШВІЛІ

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) факультету романо-германської
філології

Протокол № 2 від “ 4 ” вересня 2022 р.

Голова НМК


(підпис)

Тетяна ТЕЛЕЦЬКА

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри французької філології

Протокол № ___ від “ ___ ” _____ 20__ р.

Завідувач кафедри

(підпис)

(Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри французької філології

Протокол № ___ від “ ___ ” _____ 20__ р.

Завідувач кафедри

(підпис)

(Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>Очна форма навчання (денна)</i>	<i>Заочна форма навчання *</i>
Загальна кількість: кредитів – 3 годин – 90 змістових модулів – 2	Галузь знань 03 Гуманітарні науки Спеціальність 035 Філологія Спеціалізація: 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька Рівень вищої освіти: Перший (бакалаврський)	Вибіркова	
		Рік підготовки:	
		4-й	
		Семестр	
		7-й	
		Лекції	
		20 год	
		Практичні, семінарські	
		16 год.	
		Лабораторні	
		54 год.	
		Форма підсумкового контролю: Залік	

* Не передбачено

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета навчальної дисципліни: на основі автентичних матеріалів ознайомити здобувачів освіти з сучасним політичним дискурсом Франції, аудіовізуальними, друкованими, цифровими засобами політичної медіакомунікації для удосконалення лінгвістичних та соціокультурних знань і формування необхідної в особистісному і професійному саморозвитку політичної медіакомпетентності.

Завдання навчальної дисципліни:

- надати загальну інформацію щодо історії і сучасних тенденцій французького політичного інституційного і масмедійного дискурсу, зокрема політичної преси;
- розглянути лінгвостилістичні, жанрові особливості публіцистичного стилю, основну термінологічну лексику політичного медійного дискурсу;
- розкрити специфіку мовних засобів аргументації, вираження оцінки і емоційного впливу політичного дискурсу;

- ознайомити з методикою комплексного аналізу політичного медіатексту, яка передбачає розуміння прочитаного, його резюме, лінгвістичний та соціокультурний коментар.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів таких **компетентностей:**

Інтегральної:

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладознавства) та методики навчання іноземних мов та зарубіжної літератури у процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної й педагогічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальних (ЗК):

ЗК03. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій для вирішення завдань у практичних ситуаціях.

ЗК13. Здатність здійснювати навчально-дослідницьку та/або науково-дослідницьку діяльність на належному рівні.

Спеціальних (СК):

СК03. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії французької мови.

СК07. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних і літературних фактів, інтерпретації та усного і письмового фахового перекладу з французької мови українською, з української мови французькою.

СК09. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів французькою та англійською мовами.

СК10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий, спеціальний філологічний та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.

Програмні результати навчання (ПР). У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен:

ПР 10. Знати норми літературної української, французької та англійської мов та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПР 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів французькою, англійською та українською мовами.

ПР 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий, спеціальний філологічний та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен **знати:**

- основні поняття й актуальні тенденції французького політичного офіційного, інституційного і масмедійного дискурсу
- лінгвістичну і соціокультурну специфіку політичного медіатексту та методику його комплексного аналізу;

вміти:

- оперувати понятійно-категоріальним апаратом політичної лінгвістики та медіадискурсу в науково-практичних цілях;
- системно аналізувати й коментувати політичні інформаційні та аналітичні матеріали засобів масової інформації і комунікації в професійній діяльності;
- орієнтуватися у багатовимірному ідеологічному і мультикультурному медіапросторі, використовуючи сформовану політичну і медіакомпетентність та навички роботи з масмедіа для здійснення ефективної міжкультурної, міжмовної політичної комунікації.

3. Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Le discours politique en France, notions générales, contexte historique et socioculturel.

Тема 1. L'identité française. Les valeurs de la République. Les droits de l'homme.

Тема 2. Les symboles républicains et les fêtes nationales. La devise «Liberté, Égalité, Fraternité», l'hymne «La Marseillaise», le drapeau tricolore bleu-blanc-rouge, le 14 juillet.

Тема 3. Les lieux symboliques, grandes dates et figures historiques, l'esprit français.

Тема 4. Les révolutions, les guerres et les Républiques, mai 1968 et ses slogans.

Тема 5. La France en Europe et dans le Monde, la Francophonie. Les Institutions internationales, l'UNESCO, etc.

Змістовий модуль 2. Le discours politique institutionnel et médiatique.

Тема 6. La 5^e République, l'organisation des pouvoirs. L'administration centrale et locale, la régionalisation et la décentralisation.

Тема 7. Le pouvoir exécutif. Le Président de la République. Le Gouvernement et le Premier ministre. La cohabitation politique.

Тема 8. Le pouvoir législatif. L'Assemblée nationale et le Sénat. Le pouvoir judiciaire, le Code Napoléon.

Тема 9. Les partis politiques, la gauche et la droite, les syndicats et les associations.

Тема 10. Les rituels politiques (les élections présidentielles et législatives, les débats d'entre-deux-tours, débats politiques dans les médias, la caricature politique).

Тема 11. Le discours politique officiel. Les allocutions du Président de la République.

Тема 12. La presse politique périodique d'information et d'opinion. Les actualités nationales et internationales.

4. Структура навчальної дисципліни

Назва змістових модулів і тем	Кількість годин							
	Очна форма				Заочна форма			
	Всього	у тому числі			Всього	у тому числі		
		л	п	ср		л	п	Ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Змістовий модуль 1. Le discours politique en France, notions générales, contexte historique et socioculturel.								

Тема 1. L'identité française. Les valeurs de la République. Les droits de l'homme.	5	2		3				
Тема 2. Les symboles républicains et les fêtes nationales. La devise «Liberté, Égalité, Fraternité», l'hymne «La Marseillaise», le drapeau tricolore bleu-blanc-rouge, le 14 juillet.	5	2		3				
Тема 3. Les lieux symboliques, grandes dates et figures historiques, l'esprit français.	5	2	1	2				
Тема 4. Les révolutions, les guerres et les Républiques, mai 1968 et ses slogans.	5	2	1	2				
Тема 5. La France en Europe et dans le Monde, la Francophonie. Les Institutions internationales, l'UNESCO, etc.	6	2		4				
Разом за змістовим модулем 1	26	10	2	14				
Змістовий модуль 2. Le discours politique institutionnel et médiatique.								
Тема 6. La 5 ^e République, l'organisation des pouvoirs. L'administration centrale et locale, la régionalisation et la décentralisation.	5	2		3				
Тема 7. Le pouvoir exécutif. Le Président de la République. Le Gouvernement et le Premier ministre. La cohabitation politique.	5	2		3				
Тема 8. Le pouvoir législatif. L'Assemblée nationale et le Sénat. Le pouvoir judiciaire, le Code Napoléon.	5	2		3				
Тема 9. Les partis politiques, la gauche et la droite, les syndicats et les associations.	9	2	2	5				
Тема 10. Les rituels politiques (les élections présidentielles et législatives, les débats d'entre-deux-tours, débats politiques dans les médias, la caricature politique).	12	2	2	8				
Тема 11. Le discours politique officiel. Les allocutions du Président de la République.	12		4	8				
Тема 12. La presse politique périodique d'information et d'opinion. Les actualités nationales et internationales.	16		6	10				
Разом за змістовим модулем 2	64	10	14	40				
Усього годин	90	20	16	54				

5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття не передбачені.

6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	L'esprit français, les valeurs partagées, l'état-nation (Теми 3,4).	2
2	Les partis et les blocs politiques, les forces en présence de la nouvelle Assemblée nationale (Тема 9).	2
3	Les rituels politiques, la caricature politique, l'aspect historique et actualité (Тема 10).	2
4	Les allocutions du Président de la République / au choix des étudiants (Тема 11).	4
5	Le discours politique médiatique, la presse écrite, Internet, radio et télévision / analyser et commenter, résumer. Les journaux télévisés pour comprendre l'actualité mondiale et française. (Тема 12).	6
	Разом	16

7. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття не передбачені.

8. Самостійна робота

Підготовка до практичних занять і самостійне опрацювання тем.

№ з/п	Назва теми / Види завдань	Кількість годин
1	Опрацювати термінологічний корпус політичного дискурсу (Теми 1-12).	4
2	Підготувати "dossiers de presse" актуальної проблематики за матеріалами французьких медіа ресурсів (Теми 1-10).	20
3	Дати коментар до статті (письмовий аналіз) «L'Égalité mieux que la Liberté ou la Fraternité?» <i>Le FDLM</i> № 403, 2016. p.54-55 (Теми 1,2,4).	6
4	Дати усний коментар до статті «Les Français? Un peuple de râleurs» <i>Le FDLM</i> № 403, 2016. p.34-35 (Тема 3).	2
5	Les forces politiques / Представити розподіл політичних сил і блоків у Парламенті Франції за результатами останніх виборів (Теми 8,9).	2
6	Описати церемонію інавгурації Президента Франції. Проаналізувати інавгураційну промову. <i>Cérémonie d'investiture du Président de la République</i> . URL: https://www.youtube.com/watch?v=uuaYB8tIaJk (Теми 7,10,11)	6
7	Підготувати усне повідомлення на тему: «Французька політична карикатура: історія і сучасність» (Теми 1,3,10)	8
8	Визначити основні тези виступу Президента Франції <i>Message du Président pour le centenaire de la Fédération internationale pour les droits humains</i> URL: https://www.youtube.com/watch?v=5KNIPzwVOKw (Тема 11)	6

Разом	54
-------	----

9. Методи навчання

Словесні: лекція, пояснення, дискусія, обговорення проблемних питань

Наочні: ілюстрація навчального матеріалу, демонстрація автентичного матеріалу

Практичні: завдання для самостійної роботи, опрацювання аудіо, відео ресурсів, навчально-дослідницька робота (комплексний аналіз публіцистичного тексту).

10. Форми контролю і методи оцінювання

Поточний контроль: усне опитування під час лекцій і практичних занять, виступ з повідомленням, оцінювання завдань, рекомендованих для самостійної роботи.

Підсумковий контроль – залік

Критерії та шкала оцінювання: національна та ECTS

За системою ОНУ імені І.І.Мечникова	Оцінка ECTS	За національною шкалою	Визначення
90–100	A	зараховано	Здобувач вищої освіти повно та ґрунтовно засвоїв всі теми робочої програми з навчальної дисципліни, вміє вільно та самостійно викласти зміст всіх питань програми навчальної дисципліни, розуміє її значення для своєї професійної підготовки, повністю виконав усі завдання з кожної теми поточного контролю.
85–89	B		Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі теми робочої програми навчальної дисципліни. Вміє самостійно викласти зміст основних питань програми навчальної дисципліни, виконав завдання з кожної теми поточного контролю в цілому.
75–84	C		Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми робочої програми, не вміє самостійно викласти зміст деяких питань програми навчальної дисципліни. Окремі завдання з кожної теми поточного контролю виконав не в повному обсязі.
70–74	D		Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вміє вільно і самостійно викласти зміст основних питань навчальної дисципліни, не виконав окремі завдання поточного контролю з кожної теми.
60–69	E		Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вміє достатньо самостійно викласти зміст більшості питань програми навчальної дисципліни. Виконав лише окремі завдання з кожної теми поточного контролю в цілому.

35–59	FX	не зараховано з можливістю повторного складання	Здобувач вищої освіти не засвоїв більшості тем робочої програми, не вміє викласти зміст більшості основних питань з навчальної дисципліни. Не виконав більшості завдань з кожної теми, поточного контролю.
0–34	F	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	Здобувач вищої освіти не засвоїв програму навчальної дисципліни, не вміє викласти зміст жодної теми навчальної дисципліни, не виконав завдань поточного контролю.

11. Питання для поточного контролю

1. L'identité française, l'esprit français.
2. Les valeurs de la République. Les droits de l'homme.
3. Les symboles républicains et les fêtes nationales.
4. «La Marseillaise».
5. Les révolutions, les guerres et les Républiques.
6. Mai 1968 et ses slogans.
7. La France en Europe.
8. La France dans le Monde.
9. La Francophonie.
10. La 5^e République, l'organisation des pouvoirs.
11. L'administration centrale et locale.
12. Le pouvoir exécutif. Le Président de la République.
13. Le Gouvernement et le Premier ministre.
14. La cohabitation politique.
15. Le pouvoir législatif. L'Assemblée nationale et le Sénat.
16. Le pouvoir judiciaire.
17. Les partis politiques.
18. Les syndicats et les associations.
19. Les rituels politiques.
20. Les élections présidentielles et législatives.
21. Les débats d'entre-deux-tours.
22. Les débats politiques dans les médias.
23. La caricature politique.
24. Le discours politique officiel. Les allocutions du Président de la République.
25. La presse politique périodique d'information et d'opinion.
26. Intox, infox, fake news.
27. La radio et la télévision françaises., Les journaux télévisés, émissions.
28. Analyse du texte journalistique.
29. Dans l'information, croyez -vous que l'objectivité absolue soit possible ?
30. Comment expliquez-vous que le même événement puisse être traité de manière différente dans les médias ?

12. Розподіл балів, які отримують студенти

У ході поточного контролю здобувач вищої освіти може отримати максимальну оцінку (100 балів) за кожну тему змістового модуля. Загальна оцінка з навчальної дисципліни – це середнє арифметичне балів за поточний контроль. Здобувач вищої освіти одержує підсумкову оцінку, якщо за результатами поточного контролю він набрав за кожну тему 60 і більше балів.

Якщо за результатами поточного контролю здобувач вищої освіти набрав менше 60 балів, або якщо він набрав 60 і більше балів, проте хоче поліпшити свій підсумковий результат, він повинен виконати залікове завдання (див. Перелік питань для поточного контролю) і з урахуванням його результатів одержати відповідну кількість залікових балів із дисципліни.

Поточний контроль												Загальна оцінка	
Змістовий модуль 1					Змістовий модуль 2								
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10	T11	T12		
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
		для заліку
90 – 100	A	зараховано
85-89	B	
75-84	C	
70-74	D	
60-69	E	
35-59	FX	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

13. Навчально-методичне забезпечення

Робоча програма навчальної дисципліни. Силабус

Навчально-методичні матеріали для практичних занять і самостійної роботи, презентація схеми аналізу публіцистичного тексту. Автентичні французькі медіаресурси. *Бібліотека кафедри французької філології*

14. Рекомендована література

Основна

Основна

1. Попков В., Серов Р. Українсько-французький дискурс: інтерпретації політичної реальності в ЗМІ. *European political and law discourse*. 2021 Vol. 8, Issue 1. P. 178-189 URL: <https://eppd13.cz/wp-content/uploads/2021/2021-8-1/24.pdf>
2. Рудько С.О. Зовнішня політика та політичні системи Французької Республіки та Федеративної Республіки Німеччини: підручник із курсу. Острог: Видавництво Національного університету «Острозька академія», 2015. 298 с. URL: https://eprints.oa.edu.ua/6552/1/Rudko_pidruchnyk_web.pdf
3. Le Bart Ch. L'analyse du discours politique : de la théorie des champs à la sociologie de la grandeur. *Mots. Les langages du politique*. 2003. № 72. P. 97-110 URL: <https://journals.openedition.org/mots/6323>
4. Le Bart Ch. Les conditions de production du discours politique. *Recherches en communication*. 2014. n° 41. P. 35-46.

Додаткова

1. Дяченко О.В. Особливості мовно-маніпулятивного впливу за різних типів політичного режиму. *Актуальні проблеми політики*. 2016. Вип. 58. с. 29-40. URL: http://dspace.onua.edu.ua/bitstream/handle/11300/8880/Dyachenko%20APP_58-4.pdf?sequence=1&isAllowed=y
2. Методологія досліджень мас-медіа: робоча книга (handbook) / за заг. ред. К. Г. Сіриньок-Долгарьової. Запоріжжя: ЗНУ, 2017. 156 с. URL: <https://medialiteracy.zp.ua/novye-vidannia-z-metodologiyi-mas-mediinikh-doslidzhien/>
3. Міщенко В., Дубик В. Метафора концепту “ВІЙНА” в сучасному франкомовному політичному дискурсі. *Вісник Львівського університету. Серія іноземні мови*. 2013. Вип. 21. С. 190–196 URL: <http://publications.lnu.edu.ua/bulletins/index.php/lingua/article/view/1097>
4. Чуча П.О. Постреволюційна Україна у французькому політичному медіадискурсі. *Одеський лінгвістичний вісник №6, том 2, 2015. с. 141-144* URL: <http://dspace.onua.edu.ua/handle/11300/17595>
Яворська Г.М., Богомолів О.В. Непевний об'єкт бажання: ЄВРОПА в українському політичному дискурсі. Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2010. 136 с. URL: https://www.researchgate.net/publication/282869871_NEPEVNIJ_OB'JEKT_BAZANN_A_EVROPA_V_UKRAINSKOMU_POLITICNOMU_DISKURSI

15. Електронні інформаційні ресурси

1. www.elysee.fr
2. www.gouvernement.fr
3. www.lepointdufle.net
4. TV5 Monde. URL : <https://apprendre.tv5monde.com/fr>

Французькі медіаресурси

періодичні видання

1. Le Nouvel Observateur www.nouvelobs.com

2. Le Monde www.lemonde.fr
3. Le Figaro www.lefigaro.fr
4. Courrier international www.courrierinternational.com
5. Capital www.capital.fr
6. Le Monde diplomatique www.monde-diplomatique.fr

радіостанції та телеканали

1. RFI www.rfi.fr
2. Europe 1 www.europe1.fr
3. France Inter www.radiofrance.fr/franceinter
4. TF 1 www.tf1.fr
5. France 2 www.france2.fr
6. France 24 www.france24.com